

# Information zur Demontage für Steuergeräte / Dismanteling information for control unit

Gültig für Artikelnummern / Valid for item numbers:

72265000 72265010  
72265030 72142000

## ОПАСНОСТ BG

При докосване на части под напрежение съществува непосредствена опасност за живота чрез токов удар.

Всяко отклонение от предоставените инструкции или използването им без специализирани познания е на собствен риск на потребителя и може да доведе до тежки наранявания и до смърт.

- Преди демонтажа, разединете всички инсталации, свързани с блока за управление.
- Демонтажът трябва да се извършва само от професионално обучен и опитен персонал.

## NEBEZPEČÍ CZ

Při kontaktu se součástmi pod napětím hrozí bezprostřední ohrožení života zasažením elektrickým proudem.

Jakékoli odchylky od poskytnutých pokynů nebo jejich použití bez odborných znalostí jsou na vlastní nebezpečí a mohou vést k vážným úrazům i k úmrtí.

- Před demontáží odpojte všechna vedení, připojená k řídicí jednotce.
- Demontáž smí provádět pouze zkušený personál s odbornou kvalifikací.

## GEFAHR DE

Bei Berührung mit spannungsführenden Teilen besteht unmittelbare Lebensgefahr durch Stromschlag.

Jede Abweichung von den zur Verfügung gestellten Anweisungen oder deren Anwendung ohne Fachkenntnisse erfolgt auf eigene Gefahr und kann zu schweren Verletzungen bis zum Tod führen.

- Vor der Demontage sind alle am Steuergerät angeschlossenen Leitungen zu trennen.
- Die Demontage ist ausschließlich von fachlich ausgebildetem und erfahrenem Personal durchzuführen.

## FARE DK

Ved berøring af spændingsførende dele er der umiddelbar livsfare som følge af elektrisk stød.

Enhver afvigelse fra de tilgængelige vejledninger eller brugen af disse uden fagkundskab sker på eget ansvar og kan medføre alvorlige kvæstelser og endda dødsfald.

- Før afmonteringen skal alle tilsluttede ledninger afbrydes fra styreenheden.
- Afmonteringen må udelukkende udføres af faguddannet og erfarent personale.

## OHT EE

Pinget juhtivate osade puutumisel esineb elektrilöögi kaudu vahetu oht elule.

Kõik kõrvalekalded antud juhistest või nõutud kasutamisest ilma erialaste teadmisteta toimuvad teie enda vastutusel ja võivad põhjustada tõsiseid vigastusi kuni surmani välja.

- Enne demonteerimist tuleb kõik juhtseadmega ühendatud kaablid lahti ühendada.
- Demonteerimist võivad teostada ainult tehniliselt koolitatud ja kogunud töötajad.

## DANGER EN

Touching live parts poses the risk of immediate death by electric shock.

Any deviation from the instructions provided or any application of them without professional knowledge is at the user's own risk and may result in serious injury and even death.

- Before disassembly, all cables connected to the control unit must be disconnected.
- Disassembly may only be carried out by technically trained and experienced personnel.

## PELIGRO ES

El contacto con piezas bajo tensión supone peligro de muerte inminente por descarga eléctrica.

Cualquier desviación de las instrucciones facilitadas o su aplicación sin conocimientos profesionales corre por propia cuenta y riesgo y puede causar graves lesiones o incluso la muerte.

- Antes del desmontaje, se deben desconectar todos los conductos conectados al controlador.
- El desmontaje solo lo debe realizar el personal con formación y experiencia profesional.

## VAARA FI

Jännitettä johtavia osia kosketettaessa on olemassa välitön, sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

Ohjeista poikkeaminen tai niiden käyttö ilman asiantuntemusta tapahtuu käyttäjän omalla vastuulla ja voi aiheuttaa vakavia vammoja tai johtaa jopa kuolemaan.

- Irrota kaikki ohjauslaitteeseen liitetyt johdot ennen purkamista.
- Purkamisen saa suorittaa vain ammatillisesti koulutettu ja kokenut henkilökunta.

## DANGER FR

Le contact avec des pièces sous tension entraîne un danger de mort immédiat par électrocution.

Tout non-respect des instructions fournies ou toute utilisation sans connaissances spéciales se fait à vos propres risques et peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

- Avant le démontage, tous les câbles raccordés au contrôleur doivent être débranchés.
- Le démontage doit exclusivement être effectué par du personnel spécialement formé et expérimenté.

## ΚΙΝΔΥΝΟΣ GR

Σε περίπτωση επαφής με ρευματοφόρα μέρη, υπάρχει άμεσος κίνδυνος για τη ζωή λόγω ηλεκτροπληξίας.

Όποιαδήποτε απόκλιση από τις παρεχόμενες οδηγίες ή η χρήση τους χωρίς εξειδικευμένες γνώσεις γίνεται με δική σας ευθύνη και μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ακόμη και θάνατο.

- Πριν από την αποσυρμολόγηση, πρέπει να αποσυνδεθούν όλα τα καλώδια που είναι συνδεδεμένα στη συσκευή ελέγχου.
- Η αποσυρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τεχνικά εκπαιδευμένο και έμπειρο προσωπικό.

## OPASNOST HR

Ako se dodiruju dijelovi koji provode napon, postoji neposredna životna opasnost od strujnog udara.

Svako odstupanje od priloženih uputa ili njihovo korištenje bez stručnog znanja je na vlastitu odgovornost i može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti.

- Prije demontaže potrebno je odvojiti sve kabele spojene na upravljački uređaj.
- Demontažu smije izvoditi samo tehnički obučeno i iskusno osoblje.

## VESZÉLY HU

A feszültséget vezető alkatrészek megérintésekor áramütés miatti közvetlen életveszély áll fenn.

A megadott utasításoktól való bármilyen eltérés vagy azok szakismeretek nélküli alkalmazása a felhasználó saját felelősségére történik, és súlyos vagy akár halállal járó sérüléseket okozhat.

- A szétszerelés előtt válassza le a vezérlőkészülékhez csatlakoztatott összes kábelt.
- A szétszerelést csak szakképzett és tapasztalt személyzet végezheti el.

## PERICOLO IT

Vi è un pericolo immediato di morte causato da scossa elettrica nel caso in cui si venga a contatto con parti in tensione.

Qualsiasi deviazione dalle istruzioni fornite o il loro utilizzo senza conoscenze specialistiche è a rischio dell'utente e può causare gravi lesioni o morte.

- Prima di smontare, scollegare tutti i cavi collegati alla centralina di controllo.
- Lo smontaggio deve essere effettuato esclusivamente da personale esperto e professionalmente preparato.

**⚠ PAVOJUS** LT

Prilietus dalis, per kurias teka elektros srovė, kyla pavojus gyvybei dėl elektros smūgio.

Bet koks nukrypimas nuo pateiktų nurodymų arba darbų atlikimas neturint specialiujų žinių savo rizika gali sukelti sunkių ar mirtinų sužalojimų.

- Prieš išmontuojant reikia atjungti visas prie valdymo prietaiso prijungtas linijas.
- Išmontavimo darbus turi atlikti tik specialiujų žinių turintis ir patyręs personalas.

**⚠ BĪSTAMI** LV

Saskaroties ar detaļām, kas vada strāvu, strāvas trieciens var radīt tiešu dzīvības apdraudējumu.

Jūs atbildat par sniegto instrukciju neievērošanu vai neprofesionālu izpildi, kas var izraisīt nopietnus savainojumus vai pat nāvi.

- Pirms demontāžas ir jāatvieno visi vadības ierīcei pievienotie kabelji.
- Demontāžu drīkst veikt tikai speciāli apmācīts un pieredzējis personāls.

**⚠ GEVAAR** NL

Bij aanraking van spanningvoerende delen bestaat onmiddellijk levensgevaar door het risico van een elektrische schok.

Iedere afwijking van ter beschikking gestelde instructies of hun gebruik zonder vakkennis gebeurt op eigen gevaar en kan zware verwondingen tot en met de dood veroorzaken.

- Voor de demontage moeten alle aan het besturingsapparaat aangesloten leidingen worden losgekoppeld.
- De demontage mag uitsluitend door deskundig geschoold en ervaren personeel worden uitgevoerd.

**⚠ FARE** NO

Ved kontakt med spenningsførende deler er det umiddelbar livsfare grunnet strømstøt.

Ethvert avvik fra de gitte instruksjonene eller bruken av dem uten fagkunnskap er på brukerens eget ansvar og kan føre til alvorlige skader eller til og med død.

- Før demontering må alle ledninger som er koblet til styreenheten kobles fra.
- Demontering skal utelukkende utføres av profesjonelt opplært og erfarent personell.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO** PL

Kontakt z częściami przewodzącymi napięcie stanowi bezpośrednie niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Każde odstępstwo od podanych instrukcji lub ich zastosowanie bez specjalistycznej wiedzy odbywa się na własne ryzyko i może skutkować poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

- Przed demontażem należy odłączyć wszystkie przewody podłączone do sterownika.
- Demontaż może być przeprowadzany wyłącznie przez profesjonalnie przeszkolony i doświadczony personel.

**⚠ PERIGO** PT

Em caso de contacto com peças sob tensão existe um perigo de morte imediato por choque elétrico.

Qualquer desvio das instruções fornecidas ou a sua utilização sem conhecimentos especializados é da responsabilidade do utilizador e pode resultar em ferimentos graves, até mortais.

- Antes da desmontagem, terão de ser desligados todos os cabos ligados ao dispositivo de comando.
- A desmontagem terá de ser realizada, exclusivamente, por pessoal treinado e profissionalmente experiente.

**⚠ PERICOL** RO

În cazul atingerii componentelor conducătoare de tensiune există pericol de moarte prin electrocutare.

Orice abatere de la instrucțiunile furnizate sau utilizarea acestora fără cunoștințe de specialitate se face pe riscul propriu al utilizatorului și poate duce la vătămări grave și chiar deces.

- Înainte de demontare, deconectați toate cablurile conectate la dispozitivul de comandă.
- Demontarea trebuie efectuată numai de către personal calificat și cu experiență profesională.

**⚠ ОПАСНОСТЬ** RU

При касании токоведущих деталей существует непосредственная угроза жизни в результате удара током.

Любое отклонение от предоставленных инструкций или использование их без наличия профессиональных знаний допускается под собственную ответственность и может привести к тяжелым травмам и смертельному исходу.

- Перед демонтажем необходимо отсоединить все подключенные к блоку управления линии.
- Демонтаж должен выполняться исключительно специально обученным и опытным персоналом.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO** SK

Pri kontakte s dielmi pod napätím hrozí bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom.

Akékoľvek odchýlenie sa od poskytnutých pokynov alebo ich aplikovanie bez odborných znalostí sa realizuje na vlastné nebezpečenstvo a môže mať za následok vážne zranenia až smrť.

- Pred demontážou sa musia odpojiť všetky vedenia pripojené na riadiacej jednotke.
- Demontáž musí vykonať výhradne odborne vyškolený a skúsený personál.

**⚠ NEVARNOST** SI

Pri stiku z deli, ki so pod električno napetostjo, obstaja neposredna življenjska nevarnost zaradi električnega udara.

Vsako odstopanje od priloženih navodil ali njihova uporaba brez strokovnega znanja je na lastno odgovornost in lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Pred demontažo je potrebno odklopiti vse kable, povezane s krmilno napravo.
- Demontažo sme izvajati samo tehnično usposobljeno in izkušeno osebje.

**⚠ FARA** SE

Vid kontakt med spänningsförande delar föreligger omedelbar livsfara genom stöt.

Alla avvikelser från tillhandahållna anvisningar eller att använda dem utan fackkunskaper sker på egen risk och kan leda till allvariga personskador eller dödsfall.

- Innan demonteringen ska alla kablar anslutna till styrordningen kopplas bort.
- Demontering får endast utföras av tekniskt utbildad och erfaren personal.

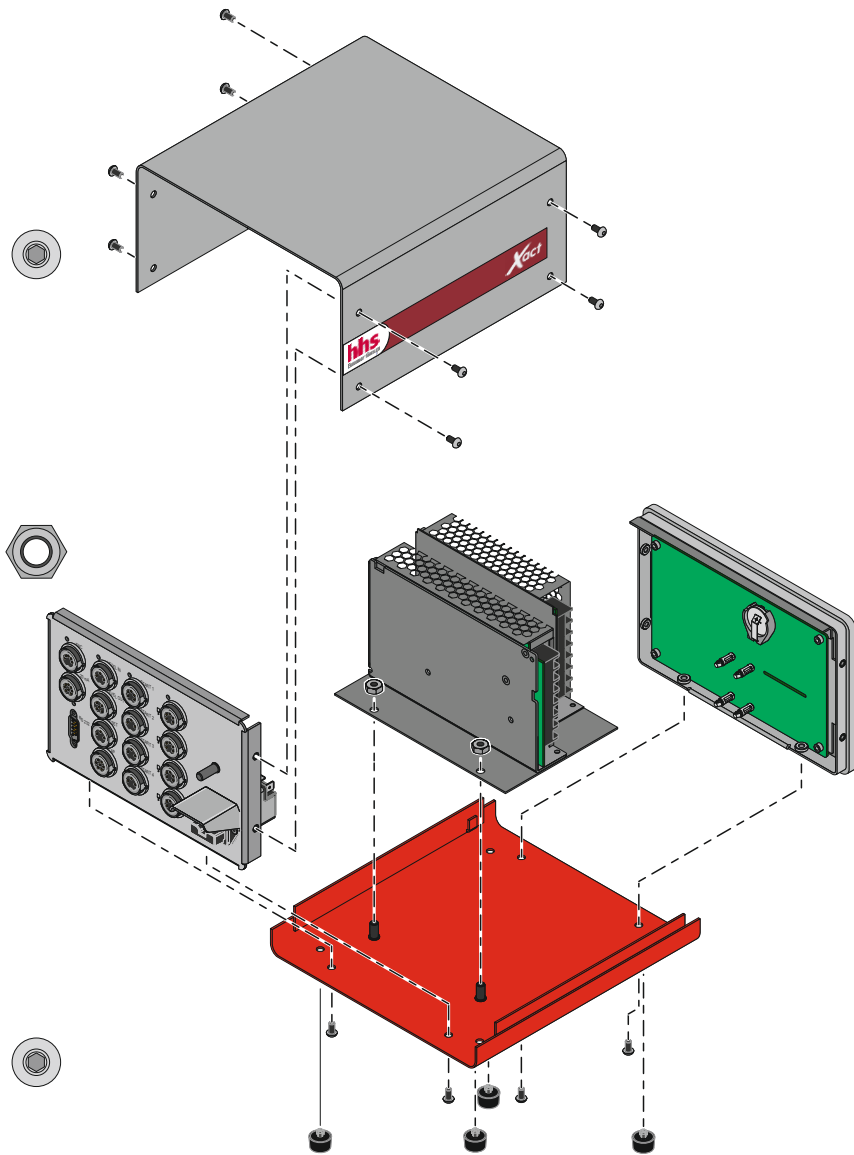
**⚠ TEHLIKE** TR

Gerilim iletlen parçalara dokunulması durumunda akım çarpması nedeniyle doğrudan hayati tehlike söz konusudur.

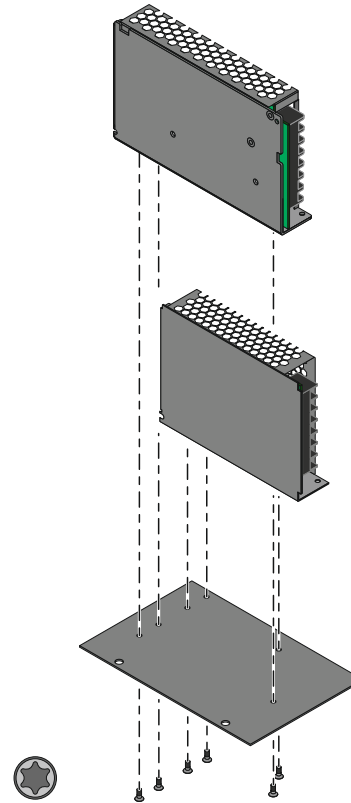
Belirtilen talimatlara uyulmaması veya uzman bilgisi olmadan bunların uygulanması kendi sorumluluğunuzdadır ve ağır yaralanmalara hatta ölüme yol açabilir.

- Sökme işleminden önce kumanda cihazına bağlı tüm hatlar ayrılmalıdır.
- Sökme işlemi sadece teknik olarak eğitilmiş ve tecrübeli personel tarafından yapılmalıdır.

1



2



3

